

INTERNATIONALER  
ARCHITEKTURKONGRESS  
/

21. SEPT  
2016 ///  
CCD OST

KONTRASTE/  
NEUE ARCHITEKTUR MIT  
GLAS

[GLASSTEC.DE/ARCHITEKTURKONGRESS](http://GLASSTEC.DE/ARCHITEKTURKONGRESS)



Messe  
Düsseldorf

# / KONTRASTE

Licht und Schatten sind zentrale Elemente in der Architektur und der Gestaltung von Räumen. Spannungsreiche Kontraste werden erst durch den Einfall von Licht erzeugt.

Nur ein einziges Material macht dies möglich: Glas. Die rasante Technologie-Entwicklung eröffnet eine Vielzahl von neuen Möglichkeiten – ob für Licht, Wärme, Energie oder Sicherheit. Wie international renommierte Architekten und Innenarchitekten ihre Visionen mit Glas realisieren, zeigt der Internationale Architekturkongress anhand von aktuellen Projekten.

*CONTRASTS – Light and shadow are central elements in architecture and room design. Exciting contrasts are first created through the entry of light.*

*Only one material can make this possible: Glass. The rapid development of technology creates numerous new possibilities – whether for light, warmth, energy or safety. The International Architectural Congress shows by way of current projects how internationally renowned architects and interior designers realise their visions with glass.*

## 1 Renzo Piano Building Workshop

2 KEGGENHOFF I PARTNER  
(Photos: Constantin Meyer,  
Heiner Heine)

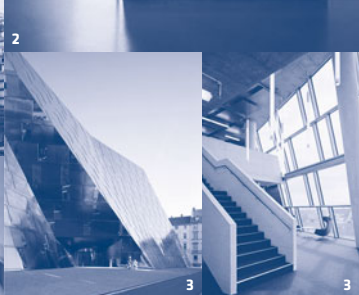
3 Degelo Architekten  
(Photos: Barbara Bühler)

4 Atelier Zündel Cristea  
(Photos: Sergio Grazia)

5 FELIX CLAUS DICK VAN  
WAGENINGEN ARCHITECTEN  
(Photo: Christian Richters)

6 Bez + Kock Architekten BDA

7 Ian Ritchie Architects Limited



# PROGRAMM PROGRAMME

21 September 2016 | CCD Ost  
Moderation: Patrycja Muc



Winy Maas | glasstec 2014

Im Fokus steht die zukunftsgerichtete Anwendung von Glas in der Architektur. Dabei werden sowohl gestalterische als auch funktionale Potentiale, die durch adäquaten Materialeinsatz entstehen, hervorgehoben. Die einzelnen Redner werden ihre Positionen anhand von Entwurfsprinzipien beispielhafter Bauwerke darstellen und ermöglichen so einen Gesamtüberblick über herausragende Architektur von hoher ästhetischer und funktionaler Qualität.

*The focus is on the future-oriented application of glass in architecture. Here, the emphasis is on the design as well as the functional potentials, which are created through the appropriate usage of the material. The individual speakers will show their positions based on the design principles of exemplary buildings. This way, they enable a comprehensive overview of excellent architecture of superior aesthetic and functional quality.*

- 09:00h **Registrierung** | *Registration*
- 09:30h **Begrüßung** | *Welcome address*  
Joachim Schäfer, Geschäftsführer Messe Düsseldorf GmbH  
*Managing Director Messe Düsseldorf GmbH*  
Dr. Christian Schramm, Vizepräsident Architektenkammer Nordrhein-Westfalen  
*Vice President of the Chamber of Architects of North Rhine-Westphalia*
- 09:45h **Öffnungen in Fassaden – Funktion und Proportion**  
*Openings in Facades – Function and Proportion*  
Thorsten Kock, Bez + Kock Architekten BDA, Stuttgart (D)
- 10:20h **Blickbeziehungen und natürliches Licht – Design-Grundlagen für Museumsarchitektur**  
*Visual Relations and Natural Lighting – Basic Design Principles for Museum Architecture*  
Dick van Wageningen, FELIX CLAUS DICK VAN WAGENINGEN ARCHITECTEN,  
Amsterdam (NL)
- 10:55h **Transparenz und Transluzenz – Architektur und natürliches Licht**  
*Transparency and Translucency – Architecture and Natural Light*  
Erik Volz, Renzo Piano Building Workshop, Paris (F)
- 11:30h **Kaffeepause** | *Coffee break*
- 11:45h **LET'S PLAY, SERIOUSLY! – konstruktive Strenge verbunden mit spielerischer Leichtigkeit**  
*LET'S PLAY, SERIOUSLY! – constructive stringency with playful lightness*  
Grégoire Zündel, Atelier Zündel Cristea, Paris (F)
- 12:20h **Interventionen im Stadtraum – Reflexion und Dialog**  
*Interventions in the City – Reflection and Dialogue*  
Heinrich Degelo, Degelo Architekten, Basel (CH)
- 12:55h **Rhythm & Blues – Bio-Adaptive und natürliche Beleuchtung von großen Gebäuden**  
*Rhythm & Blues – Bio-Adaptive and Natural Lighting of Large Scale Buildings*  
Ian Ritchie, Ian Ritchie Architects, London (UK)
- 13:30h **Einblicke und Ausblicke – Raumatmosphären und Glas**  
*Insights and views – room atmospheres and glass*  
Prof. Sabine Keggenhoff, KEGGENHOFF | PARTNER, Arnsberg-Neheim (D)
- 14:05h **Mittagessen** | *Lunch break*

Anschließend Besuch der Messe glasstec und Führung durch die Sonderschau „glass technology live“. // *Followed by a visit to the glasstec trade fair and a guided tour of the special show “glass technology live”.*

[glasstec.de/architekturkongress](http://glasstec.de/architekturkongress) // [glasstec.de/architecturecongress](http://glasstec.de/architecturecongress)

Stand/As at Mai/May 2016 | Änderungen vorbehalten/Subject to change

# VORTRAGSINHALTE LECTURE CONTENTS



## Thorsten Kock

Bez + Kock Architekten BDA, Stuttgart (D)

### Öffnungen in Fassaden – Funktion und Proportion.

Musikzentrum Bochum – Konzept und Konstruktion der Verglasung.

*Openings in Facades – Function and Proportion.*

*Music Centre Bochum – Concept and construction of glazing.*



## Dick van Wageningen

FELIX CLAUS DICK VAN WAGENINGEN ARCHITECTEN,

Amsterdam (NL)

**Blickbeziehungen und natürliches Licht – Design-Grundlagen für Museumsarchitektur.** Wie natürliches Licht und Aussichten das Museum lebendig machen.

*Visual Relations and Natural Lighting – Basic Design Principles for Museum Architecture. How natural light and views make the museum come alive.*



## Erik Volz

Renzo Piano Building Workshop, Paris (F)

**Transparenz und Transluzenz – Architektur und natürliches Licht.** Leichtigkeit der Konstruktion – Kreieren von Prototypen, neuen Materialien, Erlernen deren Potentials und deren Grenzen.

*Transparency and Translucency – Architecture and Natural Light. Lightness in construction. Invention of prototypes, new materials, learning about their potential and their limitations.*



## Grégoire Zündel

Atelier Zündel Cristea, Paris (F)

**LET'S PLAY, SERIOUSLY! – konstruktive Strenge verbunden mit spielerischer Leichtigkeit.** Arbeiten des französischen Architekturbüros Atelier Zündel Cristea.

*LET'S PLAY, SERIOUSLY! – constructive stringency with playful lightness. Works by French architectural practice Atelier Zündel Cristea.*



## Heinrich Degelo

Degelo Architekten, Basel (CH)

**Interventionen im Stadtraum – Reflexion und Dialog.** Degelo Architekten stützen die bestehende Bibliothek zurück und lassen das Gebäude so auf seine urbane Umgebung reagieren. Das Gebäude wird zum geschliffenen Diamanten.

*Interventions in the City – Reflection and Dialogue. Degelo Architects cut away parts of the existing library in order to make the building react to its urban context. Thus, the building becomes a cut diamond.*



## Ian Ritchie

Ian Ritchie Architects, London (UK)

**Rhythm & Blues – Bio-Adaptive und natürliche Beleuchtung von großen Gebäuden.** Transluzente Glaswände, Soffittenlampen in der Spektralfarbe Blau (480 nm) und Licht in angepassten Bio-Einheiten entsprechen den Ergebnissen aktueller neurowissenschaftlicher Forschung zu Lichtstärke im Zusammenhang mit dem circadianen Rhythmus des Menschen.

*Rhythm & Blues – Bio-Adaptive and Natural Lighting of Large Scale Buildings. Translucent glass walls, soffit lighting of spectral blue 480 nm, light brought into deep bio units correspond to latest neuroscientific research into light levels and human circadian rhythms.*



## Prof. Sabine Keggenhoff

KEGGENHOFF | PARTNER, Arnsberg-Neheim (D)

**Einblicke und Ausblicke – Raumatmosphären und Glas.** Die gezielte Implementierung von Glas macht Innenraum in all seinen Aspekten erst erfahrbar, bereichert über die Werkstoff-Ebene hinaus und unterstützt gestalterisch-symbolische Konzepte.

*Insights and views – room atmospheres and glass. The purposeful implementation of glass creates tangible experiences of the interior. It enriches space beyond being an ordinary construction material and facilitates symbolic design conceptions.*

# ORGANISATION



## Birgit Horn

Messe Düsseldorf  
Head+Director  
Glass Technology



## Jutta Albus

Universität Stuttgart  
University of Stuttgart



Architektenkammer NRW  
Chamber of Architects NRW

Ausführliche Informationen zu den Referenten und zum Gremium finden Sie unter: [www.glasstec.de/vita1](http://www.glasstec.de/vita1)  
Detailed information about the speakers and organisation can be found at: [www.glasstec.de/vita2](http://www.glasstec.de/vita2)



# HIGHLIGHTS OF GLASSTEC

**GLASS TECHNOLOGY LIVE** – die Sonderschau unter dem Titel „Future – Glass – Performance“ zeigt Innovationen und Visionen, aktuelle Forschungen und Entwicklungen, Glasdesign und -ästhetik. Im Fokus steht vor allem freiförmiges, ultradünnes, massives und informatives Glas.

**FACHSYMPOSIUM** – internationale Vertreter aus Architektur, Ingenieurbau, Industrie und Verarbeitung berichten speziell am Donnerstag über den Einsatz von Glas in ihren Projekten. Teilnahme kostenlos, mit Simultanübersetzung Deutsch/Englisch.

**KOMPETENZCENTER GLAS UND FASSADE** – die Wissenschafts- und Forschungsplattform rund um Glas in der Gebäudehülle präsentiert aktuelle Fassadentrends und thematisiert Zukunftskonzepte, die noch nicht verfügbar sind.

**ENGINEERED TRANSPARENCY** – internationale Wissenschaftler diskutieren unter dem Schwerpunkt „Glas, Fassade, Energie“ am Dienstag und Mittwoch über Entwicklungen des konstruktiven Glasbaus.

Weitere Informationen zum Programm finden Sie unter:  
[glasstec.de/architekturbau](https://glasstec.de/architekturbau)

**GLASS TECHNOLOGY LIVE** – the special show with the title “Future – Glass – Performance” shows innovations and visions, current research and developments, glass design and aesthetics. The focal point is in particular on free-formed, ultra-thin, massive and informative glass.

**SPECIALIST SYMPOSIUM** – international representatives from architecture, civil engineering, industries and processing report on the use of glass in their projects on Thursday. Participation is free of charge, with simultaneous interpretation German/English.

**COMPETENCE CENTRE GLASS AND FACADES** – the science and research platform, dealing with glass in the building envelope, presents current facade trends and broaches the issue of future concepts that are not yet available.

**ENGINEERED TRANSPARENCY** – with the focus on “Glass, Facades, Energy”, international scientists discuss the developments of constructive glass building on Tuesday and Wednesday.

You will find more information on the programme at:  
[glasstec.de/architectureconstruction](https://glasstec.de/architectureconstruction)

# / ANMELDUNG REGISTRATION

Melden Sie sich online an unter:

[glasstec.de/1131](http://glasstec.de/1131)

oder füllen Sie bitte die Fax-Anmeldung komplett aus und senden Sie diese **per Fax an +49 (0) 201/310199 86**. Bitte beachten Sie, dass eine Anmeldung per Fax nur bis zum 10. September 2016 möglich ist. Diese Frist gilt nicht für Anmeldungen über den Online-Shop.

Register online at:

[glasstec.de/2131](http://glasstec.de/2131)

or complete the registration form and **fax it to +49 (0) 201 3101 9986**.

Please note that registration per fax is only possible until 10th September 2016. This deadline does not apply to registrations via the Online Shop.

## GLASSTEC APP

IOS // ANDROID // SMARTPHONES // TABLETS

Für Ihre optimale Messevorbereitung mit allen Informationen rund um die glasstec und ihr umfangreiches Rahmenprogramm.

For your optimal trade fair preparation with all information regarding glasstec and its extensive supporting programme.



## KARTENBESTELLUNG / TICKET ORDERING

<b>Kartenanzahl*</b>	à 49,00 Euro	
Number of ticket(s)*	à Euro 49.00	

<b>Kartenanzahl Studenten**</b>	à 19,00 Euro	
Number of student ticket(s)*	à Euro 19.00	

- \* Bei Bestellung von mehreren Karten bitte eine komplette Liste mit den Kontaktdaten aller Teilnehmer hinzufügen (Herr/Frau, Nachname, Vorname, Titel, Firma, AKNW-Nr., E-Mail, Info „Teilnahme gtl“).
- \* When ordering several tickets, please attach a complete list with all participants' contact data (Mr/Ms, first name, surname, title, company, AKNW no., e-mail, Information "participation gtl").
- \*\* Ermäßigt für Studenten bei Vorlage/Kopie des Studentenausweises.
- \*\* Reduced price for students upon presentation/copy of student identification.

Herr/Mr  Frau/Ms

**Titel // Title**

**Vorname // First name**

**Nachname // Surname**

**Firma // Company**

**AKNW-Mitgliedsnummer (falls vorhanden) // AKNW membership number (if available)**

**Straße + Nr. // Street + no.**

**PLZ + Ort // Postal code + city**

**Land // Country**

**Telefon // Phone**

**Fax**

**E-Mail // E-mail**



## BEZAHLUNG PER ÜBERWEISUNG/ PAYMENT BY BANK TRANSFER

Die Gesamtsumme von  € haben wir auf Ihr Konto überwiesen:

A. Sutter Dialog Services GmbH  
National-Bank AG Essen  
IBAN: DE46 3602 0030 0001 1633 10, SWIFT-BIC: NBAGDE3EXXX

**Verwendungszweck:** Vor- und Nachname des Teilnehmers

We have remitted the total amount of €  to your account:

A. Sutter Dialog Services GmbH  
National-Bank AG Essen  
IBAN: DE46360200300001163310, SWIFT BIC: NBAGDE3EXXX

**Reference:** First name and surname of the participant

## SONDERSCHAU / SPECIAL SHOW GLASS TECHNOLOGY LIVE

**Bei Interesse bitte ankreuzen.** *If interested, please tick.*

Ich nehme teil an der anschließenden Führung durch die Sonderschau „gtl“ inkl. Imbiss.  
*I would like to participate in the subsequent guided tour of the special show "gtl" incl. snack.*

Ich bin damit einverstanden, dass meine Daten zu weiteren Werbezwecken der Messe Düsseldorf Gruppe genutzt werden. Es gelten die Datenschutzbestimmungen der Messe Düsseldorf und der Architektenkammer NRW. Nachzulesen unter: [www.messe-duesseldorf.de](http://www.messe-duesseldorf.de) und [www.aknw.de](http://www.aknw.de)

*I agree to my particulars being stored for additional promotional purposes by Messe Düsseldorf. Data protection regulations of Messe Düsseldorf and the Chamber of Architects North Rhine-Westphalia are valid. More information at: [www.messe-duesseldorf.de](http://www.messe-duesseldorf.de) and [www.aknw.de](http://www.aknw.de)*

A. Sutter Dialog Services GmbH // Messe-Services // Bottroper Straße 20 · 45141 Essen/Germany

**Mittwoch, 21. September 2016**  
**9.00 – 14.05 Uhr**  
**Messe Düsseldorf // CCD Ost**

**TEILNAHMEGEBÜHR**  
**49,00 €**

Ermäßigt für Studenten bei Vorlage  
des Studentenausweises: 19,00 €

### DER PREIS BEINHALTET

// kostenlose Nutzung öffentlicher  
Verkehrsmittel im VRR (DB 2. Kl.  
in zuschlagfreien Zügen)  
// kostenlosen Imbiss  
// Messeintritt für zwei Tage  
// Führung „glass technology live“  
// Dokumentation „glass technology live“

Die Veranstaltung ist anerkannt als Fortbildung  
(AKNW – 4 Unterrichtsstunden für die Fach-  
richtungen Architektur und Innenarchitektur).  
Bei allen anderen Kammern erkundigen Sie sich  
bitte direkt vor Ort.

**Wednesday, 21 September 2016**  
**9.00 a.m. – 2.05 p.m.**  
**Messe Düsseldorf // CCD East**

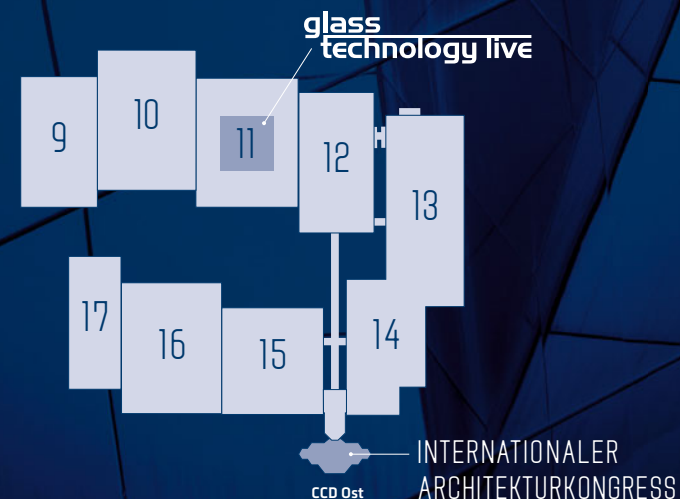
**ADMISSION FEE**  
**€ 49.00**

Reduced price for students upon presentation/  
copy of student identification: € 19.00

### PRICE INCLUDES

// Free travel to and from the exhibition grounds  
with all VRR public transportation (DB/German  
Railway 2<sup>nd</sup> class, supplement-free trains only)  
// Snack  
// 2-day admission to the fair  
// Guided tour of the special show  
“glass technology live”  
// Documentation folder “glass technology live”

The event is certified as professional ongoing  
education (AKNW – 4 lessons for architects  
and interior designers). Get information for all  
other chambers directly on location.



Architektenkammer  
Nordrhein-Westfalen



Universität Stuttgart

**glasstec**

INTERNATIONAL TRADE FAIR FOR GLASS  
PRODUCTION • PROCESSING • PRODUCTS

**20 – 23 SEPTEMBER 2016**

Täglich 9–18 Uhr • Daily 9 a.m.–6 p.m.

[www.glasstec.de](http://www.glasstec.de)



Join us: #glasstec

Messe Düsseldorf GmbH  
Postfach 10 10 06 \_ 40001 Düsseldorf \_ Germany  
Tel. +49 (0) 2 11/45 60-01  
Fax +49 (0) 2 11/45 60-6 68

[www.messe-duesseldorf.de](http://www.messe-duesseldorf.de)

Basis for  
Business



Messe  
Düsseldorf